

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
July 1967

---

UNITED NATIONS

NOV 2 1967

LIBRARY

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de juillet 1967



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat . . . . .	3
<b>PART I</b> <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
<b>Nos. 8678 to 8714 . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>ANNEX A</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and</b> <b>international agreements registered with the Secretariat of the United</b> <b>Nations . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>ANNEX C</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning</b> <b>treaties and international agreements registered with the Secretariat</b> <b>of the League of Nations . . . . .</b>	<b>23</b>

## TABLE DES MATIERES

Note du Secrétariat . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
<b>Nos 8678 à 8714 . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>ANNEXE A</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et</b> <b>accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation</b> <b>des Nations Unies . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>ANNEXE C</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les</b> <b>traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la</b> <b>Société des Nations . . . . .</b>	<b>23</b>

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered  
during the month of July 1967

Nos. 8678 to 8714

Traité et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois de juillet 1967

Nos 8678 à 8714

## No. 8678 UNITED NATIONS AND ZAMBIA:

Agreement relating to the arrangements for the international seminar on apartheid, racial discrimination and colonialism in Southern Africa. Signed at New York, on 6 July 1967.

Came into force on 6 July 1967, upon signature, in accordance with its penultimate paragraph.

Official text: English.

Registered ex officio on 6 July 1967.

## No 8678 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ZAMBIE:

Accord relatif à l'Organisation du cycle d'études international consacré aux problèmes de l'apartheid, de la discrimination raciale et du colonialisme en Afrique du Sud. Signé à New York, le 6 juillet 1967.

Entré en vigueur le 6 juillet 1967, dès la signature, conformément aux dispositions de l'avant-dernier paragraphe.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 6 juillet 1967.

## No. 8679 UNITED NATIONS AND AUSTRIA:

Agreement regarding the Headquarters of the United Nations Industrial Development Organization (with exchange of notes and aide-mémoire). Signed at New York, on 13 April 1967.

Came into force on 7 July 1967, by an exchange of notes between the Contracting Parties, in accordance with Article XV, Section 47.

Official texts of the Agreement and the notes: English and German.

Official text of the aide-mémoire: English.

Registered ex officio on 7 July 1967.

## No 8679 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET AUTRICHE:

Accord relatif au Siège de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (avec échange de notes et aide-mémoire). Signé à New York, le 13 avril 1967.

Entré en vigueur le 7 juillet 1967 par un échange de notes entre les Parties contractantes, conformément à l'article XV, section 47.

Textes officiels de l'Accord et des notes anglais et allemand.

Texte officiel de l'aide-mémoire anglais.

Enregistré d'office le 7 juillet 1967.

## No. 8680 ANTIGUA, BARBADOS, BRITISH GUIANA, BRITISH HONDURAS, BRITISH VIRGIN ISLANDS, CAYMAN ISLANDS, DOMINICA, GRENADA, MONTserrat, SAINT CHRISTOPHER, NEVIS AND ANGUILLA, SAINT LUCIA AND SAINT VINCENT, JAMAICA AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Agreement in respect of the Caribbean Meteorological Service (with annexes). Adopted by the Caribbean Meteorological Council at its Fifth Meeting held at Port-of-Spain on 8 December 1965.

Came into force on 2 April 1966, the date on which the last of the signatory Governments signed the Agreement, in accordance with article XIV.

Official text: English.

Registered by Trinidad and Tobago on 12 July 1967.

## No 8680 ANTIGUA, LA BARBADE, GUYANE BRITANNIQUE, HONDURAS BRITANNIQUE, ILES VIERGES BRITANNIQUES, ILES CAIMANES, LA DOMINIQUE, LA GRENAD, MONTserrat, SAINT-CHRISTOPHE ET NIEVES ET ANGUILLA, SAINTE-LUCIE ET SAINT-VINCENT, JAMAÏQUE ET TRINITE ET TOBAGO:

Accord concernant le Service météorologique des Antilles (avec annexes). Adopté par le Conseil météorologique des Antilles à sa cinquième réunion, tenue à Port-of-Spain, le 8 décembre 1965.

Entré en vigueur le 2 avril 1966, date à laquelle le dernier gouvernement signataire a signé l'Accord, conformément à l'article XIV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Trinité et Tobago le 12 juillet 1967.

## No. 8681 DENMARK AND CONGO (BRAZZAVILLE):

Agreement on scheduled air transport (with annex and exchange of letters). Signed at Brazzaville, on 27 February 1967.

Given provisional effect as from 27 February 1967, the date of signature, in accordance with article 20.

Official text: French.

Registered by Denmark on 12 July 1967.

## No 8681 DANEMARK ET CONGO (BRAZZAVILLE):

Accord relatif aux transports aériens réguliers (avec annexe et échange de lettres). Signé à Brazzaville, le 27 février 1967.

Appliqué provisoirement à compter du 27 février 1967, date de la signature, conformément à l'article 20.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 12 juillet 1967.

## No. 8682 DENMARK AND FRANCE:

Agreement concerning military service of persons with double nationality (with annexes). Signed at Paris, on 6 June 1963.

Came into force on 3 February 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification at Copenhagen, in accordance with article 11.

Official text: French.

Registered by Denmark on 12 July 1967.

## No 8682 DANEMARK ET FRANCE:

Convention relative au service militaire des doubles-nationaux (avec annexes). Signée à Paris, le 6 juin 1963.

Entré en vigueur le 3 février 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Copenhague, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 12 juillet 1967.

**No. 8683 NORWAY AND NETHERLANDS:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and property (with Protocol). Signed at The Hague, on 22 September 1966.

Came into force on 6 June 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Oslo, in accordance with article 35.

Official texts: Norwegian and Dutch.

Registered by Norway on 12 July 1967.

**No. 8684 YUGOSLAVIA AND ARGENTINA:**

Trade Agreement. Signed at Buenos Aires, on 9 June 1965.

Came into force on 10 May 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 10.

Official texts: Serbo-Croat and Spanish.

Registered by Yugoslavia on 12 July 1967.

**No. 8685 YUGOSLAVIA AND HUNGARY:**

Agreement on co-operation in the field of health. Signed at Budapest, on 26 September 1966.

Came into force on 28 April 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 8.

Official texts: Serbo-Croat and Hungarian.

Registered by Yugoslavia on 12 July 1967.

**No. 8686 BELGIUM AND HUNGARY:**

Agreement concerning the carriage of passengers and goods by road in commercial vehicles. Signed at Brussels, on 20 March 1967.

Came into force on 20 March 1967, upon signature, in accordance with article 21.

Official text: French.

Registered by Belgium on 19 July 1967.

**No. 8687 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:**

Air Transport Agreement (with schedule). Signed at Vienna, on 23 June 1966.

Came into force on 23 July 1966, thirty days after the date of signature, in accordance with article 20.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No. 8688 UNITED STATES OF AMERICA AND CUBA:**

Exchange of notes (with related notes) constituting an agreement concerning the movement of Cuban refugees to the United States. Havana, 6 November 1965.

Came into force on 6 November 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts of the exchange of notes: English and Spanish.

Official text of the related notes: English.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No. 8689 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Exchange of notes constituting an arrangement relating to alien amateur radio operators. Bonn, 23 and 30 June 1966.

Came into force on 30 June 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No 8683 NORVEGE ET PAYS-BAS:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune (avec Protocole). Signée à La Haye, le 22 septembre 1966.

Entrée en vigueur le 6 juin 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Oslo, conformément à l'article 35.

Textes officiels norvégien et néerlandais.

Enregistrée par la Norvège le 12 juillet 1967.

**No 8684 YOUGOSLAVIE ET ARGENTINE:**

Accord de commerce. Signé à Buenos Aires, le 9 juin 1965.

Entré en vigueur le 10 mai 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Belgrade, conformément à l'article 10.

Textes officiels serbo-croate et espagnol.

Enregistré par la Yougoslavie le 12 juillet 1967.

**No 8685 YOUGOSLAVIE ET HONGRIE:**

Accord de coopération dans le domaine de la santé. Signé à Budapest, le 26 septembre 1966.

Entré en vigueur le 28 avril 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Belgrade, conformément à l'article 8.

Textes officiels serbo-croate et hongrois.

Enregistré par la Yougoslavie le 12 juillet 1967.

**No 8686 BELGIQUE ET HONGRIE:**

Accord sur le transport de voyageurs et de marchandises par route, effectué au moyen de véhicules commerciaux. Signé à Bruxelles, le 20 mars 1967.

Entré en vigueur le 20 mars 1967, dès la signature, conformément à l'article 21.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 19 juillet 1967.

**No 8687 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUTRICHE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau de routes). Signé à Vienne, le 23 juin 1966.

Entré en vigueur le 23 juillet 1966 trente jours après la date de la signature, conformément à l'article 20.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No 8688 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CUBA:**

Echange de notes (avec notes connexes) constituant un accord concernant l'émigration de réfugiés cubains aux Etats-Unis. La Havane, 6 novembre 1965.

Entré en vigueur le 6 novembre 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels de l'échange de notes anglais et espagnol. Texte officiel des notes connexes anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No 8689 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Echange de notes constituant un accord relatif aux opérateurs radio amateurs étrangers. Bonn, 23 et 30 juin 1966.

Entré en vigueur le 30 juin 1966 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No. 8690 UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:**

Exchange of notes (with Memorandum of Understanding dated 27 May 1966 and exchange of letters dated 11 and 27 May 1966) constituting an agreement concerning co-operation on space matters for the development of satellite and balloon techniques for the study of meteorological phenomena. Washington, 16 and 17 June 1966.

Came into force on 17 June 1966.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No 8690 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:**

Echange de notes (avec mémorandum d'accord en date du 27 mai 1966 et échange de lettres en date des 11 et 27 mai 1966) constituant un accord concernant la coopération en matière spatiale pour le développement de techniques de satellites et de ballons nécessaires à l'étude de phénomènes météorologiques. Washington, 16 et 17 juin 1966.

Entré en vigueur le 17 juin 1966.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No. 8691 UNITED STATES OF AMERICA AND MALTA:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the deployment of the USS Shenandoah to Malta. Valletta, 26 July and 3 August 1966.

Came into force on 3 August 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No 8691 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALTE:**

Echange de notes constituant un accord concernant l'envoi du navire américain Shenandoah à Malte. La Vallette, 26 juillet et 3 août 1966.

Entré en vigueur le 3 août 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No. 8692 UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:**

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Tunis, on 30 July 1966.

Came into force on 30 July 1966, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No 8692 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu en vertu du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Tunis, le 30 juillet 1966.

Entré en vigueur le 30 juillet 1966, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No. 8693 BELGIUM, LUXEMBOURG AND NETHERLANDS AND PORTUGAL:**

Agreement concerning the use of seamen's books as travel documents. Signed at Lisbon, on 24 May 1967.

Came into force on 1 July 1967 in accordance with article 10.

Official texts: French, Dutch and Portuguese.

Registered by Belgium on 24 July 1967.

**No 8693 BELGIQUE, LUXEMBOURG ET PAYS-BAS ET PORTUGAL:**

Accord relatif à l'utilisation du livret de marin comme document de voyage. Signé à Lisbonne, le 24 mai 1967.

Entré en vigueur le 1er juillet 1967, conformément à l'article 10.

Textes officiels français, néerlandais et portugais.

Enregistré par la Belgique le 24 juillet 1967.

**No. 8694 BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION AND BULGARIA:**

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Brussels, on 14 June 1966.

Came into force on 4 December 1966, upon mutual notification by the Contracting Parties of the completion of the formalities required by their respective legislation, in accordance with article 11.

Official text: French.

Registered by Belgium on 24 July 1967.

**No 8694 UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET BULGARIE:**

Accord sur la coopération économique, industrielle et technique. Signé à Bruxelles, le 14 juin 1966.

Entré en vigueur le 4 décembre 1966, dès notification réciproque par les Parties contractantes de l'accomplissement des formalités requises par leur législation respective, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 24 juillet 1967.

**No. 8695 ARGENTINA AND GUATEMALA:**

Cultural Agreement. Signed at Buenos Aires, on 30 October 1964.

Came into force on 10 May 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Guatemala, in accordance with article VII.

Official text: Spanish.

Registered by Argentina on 28 July 1967.

**No 8695 ARGENTINE ET GUATEMALA:**

Accord culturel. Signé à Buenos Aires, le 30 octobre 1964.

Entré en vigueur le 10 mai 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Guatemala, conformément à l'article VII.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 28 juillet 1967.

**No. 8696 ARGENTINA AND HOLY SEE:**

Agreement. Signed at Buenos Aires, on 10 October 1966.

Came into force on 28 January 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at the Vatican, in accordance with article VII.

Official texts: Spanish and Italian.

Registered by Argentina on 28 July 1967.

**No 8696 ARGENTINE ET SAINT-SIEGE:**

Accord. Signé à Buenos Aires, le 10 octobre 1966.

Entré en vigueur le 28 janvier 1967, date de l'échange des instruments de ratification au Vatican, conformément à l'article VII.

Textes officiels espagnol et italien.

Enregistré par l'Argentine le 28 juillet 1967.

**No. 8697 ARGENTINA AND INDIA:**

Trade Agreement. Signed at New Delhi, on 26 March 1966.

Came into force on 26 May 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Buenos Aires, in accordance with article XI.

Official texts: Spanish and English.

Registered by Argentina on 28 July 1967.

**No 8697 ARGENTINE ET INDE:**

Accord commercial. Signé à New Delhi, le 26 mars 1966.

Entré en vigueur le 26 mai 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Buenos Aires, conformément à l'article XI.

Textes officiels espagnol et anglais.

Enregistré par l'Argentine le 28 juillet 1967.

**No. 8698 ARGENTINA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:**

Military service Agreement (with appendix). Signed at Buenos Aires, on 12 September 1963.

Came into force on 22 March 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at London, in accordance with article 7.

Official texts: Spanish and English.

Registered by Argentina on 28 July 1967.

**No 8698 ARGENTINE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:**

Accord relatif au service militaire (avec appendice). Signé à Buenos Aires le 12 septembre 1963.

Entré en vigueur le 22 mars 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Londres, conformément à l'article 7.

Textes officiels espagnol et anglais.

Enregistré par l'Argentine le 28 juillet 1967.

**No. 8699 SOUTH AFRICA AND FRANCE:**

Protocol concerning the installation of a scientific space tracking station in South Africa (with exchange of notes regarding the interpretation of article 2 of the Protocol). Signed at Pretoria, on 6 January 1964.

Came into force on 6 January 1964, the date on which the Contracting Parties notified each other that the procedure required by their respective Constitutions for the entry into force of the Protocol had been completed, in accordance with article 14.

Official texts of the Protocol: English, French and Afrikaans.

Official texts of the notes: English and French.

Registered by South Africa on 28 July 1967.

**No 8699 AFRIQUE DU SUD ET FRANCE:**

Protocole relatif à l'installation d'une station de contrôle de satellites scientifiques en Afrique du Sud (avec échange de notes concernant l'interprétation de l'article 2 du Protocole). Signé à Pretoria, le 6 janvier 1964.

Entré en vigueur le 6 janvier 1964, date à laquelle chacune des Parties contractantes a notifié à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa constitution pour la mise en vigueur du Protocole, conformément à l'article 14.

Textes officiels du Protocole anglais, français et afrikaans.

Textes officiels des notes anglais et français.

Enregistré par l'Afrique du Sud le 28 juillet 1967.

**No. 8700 ALGERIA AND CZECHOSLOVAKIA:**

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Algiers, on 9 March 1964.

Applied provisionally from 9 March 1964, the date of signature, and came into force on 16 September 1964, the date on which the two Governments notified each other that their respective constitutional formalities had been completed, in accordance with article 24.

Official texts: French and Czech.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8700 ALGERIE ET TCHECOSLOVAQUIE:**

Accord relatif au transport aérien (avec annexe). Signé à Alger, le 9 mars 1964.

Appliqué provisoirement à partir du 9 mars 1964, date de la signature, et entré en vigueur le 16 septembre 1964, date à laquelle les deux Gouvernements se sont notifié l'accomplissement des formalités prévues par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 24.

Textes officiels français et tchèque.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8701 ALGERIA AND TUNISIA:**

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Tunis, on 1 September 1963.

Applied provisionally from 1 September 1963, the date of signature, in accordance with article 19.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8701 ALGERIE ET TUNISIE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Tunis, le 1er septembre 1963.

Appliqué à titre provisoire à compter du 1er septembre 1963, date de la signature, conformément à l'article 19.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8702 AUSTRALIA AND FRANCE:**

Agreement relating to air transport (with annex). Signed at Canberra, on 13 April 1965.

Came into force on 13 April 1965, upon signature, in accordance with article 16.

Official texts: English and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8702 AUSTRALIE ET FRANCE:**

Accord relatif au transport aérien (avec annexe). Signé à Canberra, le 13 avril 1965.

Entré en vigueur le 13 avril 1965, dès la signature, conformément à l'article 16.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8703 CYPRUS AND BELGIUM:**

Agreement on commercial scheduled air transport (with annex). Signed at Nicosia, on 8 June 1963.

Came into force on 16 June 1966, the date of receipt by the Government of the Kingdom of Belgium of official notification of its publication in the official Gazette of the Republic of Cyprus, in accordance with article 19 (1).

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8703 CHYPRE ET BELGIQUE:**

Accord relatif aux transports aériens commerciaux réguliers (avec annexe). Signé à Nicosie, le 8 juin 1963.

Entré en vigueur le 16 juin 1966, date à laquelle le Gouvernement du Royaume de Belgique a reçu notification officielle de la publication de l'Accord dans le Journal officiel de la République de Chypre, conformément à l'article 19, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8704 CYPRUS AND HUNGARY:**

Agreement on air transport (with annex). Signed at Nicosia, on 2 June 1964.

Applied provisionally as from 2 June 1964, the date of signature, and came into force on 24 May 1966, the date of which the Contracting Parties notified each other that the formalities required by each of them had been accomplished, in accordance with article 24.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8704 CHYPRE ET HONGRIE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Nicosie le 2 juin 1964.

Appliqué à titre provisoire à compter du 2 juin 1964, date de la signature, et entré en vigueur le 24 mai 1966, date à laquelle chacune des parties contractantes a notifié à l'autre l'accomplissement des formalités requises d'elle, en vertu de l'article 24.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8705 CYPRUS AND SYRIA:**

Agreement on commercial scheduled air transport (with annex). Signed at Damascus, on 22 December 1964.

Came into force on 16 May 1965, the date laid down in an exchange of diplomatic notes stating that the formalities required by the national legislation of each Contracting Party had been completed, in accordance with article 21.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8705 CHYPRE ET SYRIE:**

Accord relatif aux transports aériens commerciaux réguliers (avec annexe). Signé à Damas, le 22 décembre 1964.

Entré en vigueur le 16 mai 1965, date fixée dans un échange de notes diplomatiques indiquant que les Parties contractantes avaient rempli les formalités requises par leur législation nationale, conformément à l'article 21.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8706 CYPRUS AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

Air Transport Agreement (with annexes). Signed at Nicosia, on 29 February 1964.

Applied provisionally as from 29 February 1964, the date of signature, and came into force on 29 April 1965, the date laid down in an exchange of diplomatic notes stating that the formalities required by the national legislation of each Contracting Party had been completed, in accordance with article 11 (1).

Official texts: English and Russian.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8706 CHYPRE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexes). Signé à Nicosie, le 29 février 1964.

Appliqué à titre provisoire à compter du 29 février 1964, date de la signature, et entré en vigueur le 29 avril 1965, date fixée dans un échange de notes diplomatiques indiquant que les Parties contractantes avaient rempli les formalités requises par leur législation nationale, conformément à l'article 11, paragraphe 1.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8707 CZECHOSLOVAKIA AND BURMA:**

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Prague, on 15 December 1965.

Came into force on 15 December 1965 upon signature, in accordance with article XVII.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8707 TCHECOSLOVAQUIE ET BIRMANIE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Prague, le 15 décembre 1965.

Entré en vigueur le 15 décembre 1965, dès la signature, conformément à l'article XVII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8708 MALI AND TUNISIA:**

Air Transport Agreement (with annexes). Signed at Tunis, on 24 July 1963.

Applied provisionally from 24 July 1963, the date of signature, in accordance with article 21.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8708 MALI ET TUNISIE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexes). Signé à Tunis, le 24 juillet 1963.

Appliqué à titre provisoire à compter du 24 juillet 1963, date de la signature, conformément à l'article 21.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8709 MAURITANIA AND SPAIN:**

Convention concerning air transport (with annex). Signed at Madrid, on 11 May 1965.

Applied provisionally from 11 May 1965, the date of signature, in accordance with article XVI.

Official texts: French and Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8709 MAURITANIE ET ESPAGNE:**

Convention sur le transport aérien (avec annexe). Signée à Madrid, le 11 mai 1965.

Appliquée à titre provisoire à compter du 11 mai 1965, date de la signature, conformément à l'article XVI.

Textes officiels français et espagnol.

Enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8710 NIGERIA AND SWITZERLAND:**

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Lagos, on 11 October 1965.

Applied provisionally as from 11 October 1965, the date of signature, in accordance with article 17.

Official texts: English and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8710 NIGERIA ET SUISSE:**

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Lagos, le 11 octobre 1965.

Appliqué à titre provisoire à compter du 11 octobre 1965, date de la signature, conformément à l'article 17.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8711 NORWAY AND MALAYSIA:**

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annexes). Signed at Kuala Lumpur, on 26 March 1965.

Came into force on 26 March 1965, the date of signature, in accordance with article 15.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

**No 8711 NORVEGE ET MALAISIE:**

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexes). Signé à Kuala Lumpur, le 26 mars 1965.

Entré en vigueur le 26 mars 1965, date de la signature, conformément à l'article 15.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8712 NORWAY AND YUGOSLAVIA:**

Air Transport Agreement (with annex, exchange of notes and procès-verbal). Signed at Belgrade, on 15 April 1964.

Applied provisionally from 15 April 1964, the date of signature, and came into force on 8 February 1965, the date on which the two Governments notified each other by an exchange of notes of the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article XIX.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization, on 31 July 1967.

**No 8712 NORVEGE ET YOUGOSLAVIE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe, échange de notes et procès-verbal). Signé à Belgrade, le 15 avril 1964.

Appliqué à titre provisoire à compter du 15 avril 1964, date de la signature, et entré en vigueur le 8 février 1965, date à laquelle les deux Gouvernements se sont notifiés par un échange de notes l'accomplissement des formalités prévues par leurs constitutions respectives, conformément à l'article XIX.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8713 YUGOSLAVIA AND LEBANON:**

Agreement relating to air services (with annex). Signed at Beirut, on 17 April 1954.

Came into force on 4 June 1954, the day following the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article XVI.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization, on 31 July 1967.

**No 8713 YOUGOSLAVIE ET LIBAN:**

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Beyrouth, le 17 avril 1954.

Entré en vigueur le 4 juin 1954, le lendemain du jour de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article XVI.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

No. 8714 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION, INTERGOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND CEYLON:

Standard Agreement on operational assistance (with annex).  
Signed at Colombo, on 10 June 1967.

Came into force on 10 June 1967, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 31 July 1967.

No 8714 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET CEYLAN, D'AUTRE PART:

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe).  
Signé à Colombo, le 10 juin 1967.

Entré en vigueur le 10 juin 1967, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 31 juillet 1967.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 2631 Agreement for facilitating the International Circulation of Visual and Auditory Material of an Educational, Scientific and Cultural Character. Opened for signature at Lake Success, New York, on 15 July 1949.

## Accession

Instrument deposited on:  
5 July 1967  
Malawi  
(To take effect on 3 October 1967.)

No. 221 Constitution of the World Health Organization. Signed at New York, on 22 July 1946.

## Acceptance

Instrument deposited on:  
7 July 1967  
Lesotho

No. 4834 Customs Convention on Containers, Done at Geneva, on 18 May 1956.

## Accession

Instrument deposited on:  
7 July 1967  
Ireland  
(To take effect on 5 October 1967.)

No. 4996 Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention) and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 15 January 1959

## Accession

Instrument deposited on:  
7 July 1967  
Ireland  
(To take effect on 5 October 1967.)

No. 6863 Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels, on 8 June 1961.

## Ratification

Instrument deposited with the Secretary General of the Customs Co-operation Council on:  
9 June 1967  
Federal Republic of Germany  
(With statement to the effect that the Convention also applies to Land Berlin; to take effect on 9 September 1967.)  
The certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 7 July 1967.

No. 6864 Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods. Done at Brussels, on 6 December 1961.

## Ratification

Instrument deposited with the Secretary General of the Customs Co-operation Council on:  
14 June 1967  
Australia  
(Subject to reservation under article 26, paragraph 1; to take effect on 14 September 1967.)  
The certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 7 July 1967.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 2631 Accord visant à faciliter la circulation internationale du matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 15 juillet 1949.

## Adhésion

Instrument déposé le:  
5 juillet 1967  
Malawi  
(Pour prendre effet le 3 octobre 1967.)

No 221 Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York, le 22 juillet 1946.

## Acceptation

Instrument déposé le:  
7 juillet 1967  
Lesotho

No 4834 Convention douanière relative aux containers. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

## Adhésion

Instrument déposé le:  
7 juillet 1967  
Irlande  
(Pour prendre effet le 5 octobre 1967.)

No 4996 Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Faite à Genève, le 15 janvier 1959.

## Adhésion

Instrument déposé le:  
7 juillet 1967  
Irlande  
(Pour prendre effet le 5 octobre 1967.)

No 6863 Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles, le 8 juin 1961.

## Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:  
9 juin 1967  
République fédérale d'Allemagne  
(Avec déclaration que la Convention s'applique également au Land de Berlin; pour prendre effet le 9 septembre 1967.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 7 juillet 1967.

No 6864 Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises. Faite à Bruxelles, le 6 décembre 1961.

## Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire gé. . . al du Conseil de coopération douanière le:  
14 juin 1967  
Australie  
(Avec réserve au titre de l'article 26, paragraphe 1; pour prendre effet le 14 septembre 1967.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 7 juillet 1967.

**No. 8012 Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels, on 1 December 1964.**

**Accession**

Instrument deposited with the Secretary General of the Customs Co-operation Council on:

19 June 1967

Uganda

(Subject to reservation under article 17; to take effect on 19 September 1967.)

The certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 7 July 1967.

**No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles, le 1er décembre 1964.**

**Adhésion**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

19 juin 1967

Ouganda

(Avec réserve au titre de l'article 17; pour prendre effet le 19 septembre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 7 juillet 1967.

**No. 4844 Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private Use in International Traffic and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 18 May 1956.**

**Accession**

Instrument deposited on:

10 July 1967

Romania

(With declarations; to take effect on 8 October 1967.)

**No 4844 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale avec Protocole de signature. Faite à Genève, le 18 mai 1956.**

**Adhésion**

Instrument déposé le:

10 juillet 1967

Roumanie

(Avec déclarations; pour prendre effet le 8 octobre 1967.)

**No. 1021 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948.**

**Ratification**

Instrument deposited on:

11 July 1967

Uruguay

(To take effect on 9 October 1967.)

**No 1021 Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948.**

**Ratification**

Instrument déposé le:

11 juillet 1967

Uruguay

(Pour prendre effet le 9 octobre 1967.)

**No. 7515 Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York, on 30 March 1961.**

**Accession**

Instrument deposited on:

11 July 1967

Malaysia

(To take effect on 10 August 1967.)

**No 7515 Convention unique sur les stupéfiants, 1961. Faite à New York, le 30 mars 1961.**

**Adhésion**

Instrument déposé le:

11 juillet 1967

Malaisie

(Pour prendre effet le 10 août 1967.)

Ratifications, denunciation and declarations by the States listed below regarding the following eleven Conventions<sup>1/</sup> were registered with the Director General of the International Labour Office on the dates indicated. In respect of each declaration, reference is given in parentheses to the pertinent paragraph (s) of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation under which the declaration was made.

Les ratifications, dénonciation et déclarations des Etats ci-après concernant les onze Conventions suivantes<sup>1/</sup> ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées. Pour chaque déclaration, le ou les paragraphes de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail en application desquels la déclaration est faite sont indiqués entre parenthèses.

**No. 624 Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**

7 June 1967

Declaration (paragraphs 2 and 3) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Application without modification to the Gilbert and Ellice Islands.

**No 624 Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (révisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**

7 juin 1967

Déclaration (paragraphes 2 et 3) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Application sans modification aux îles Gilbert et Ellice.

<sup>1/</sup> The Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention 98, were modified by the Final Articles Revision Convention, 1961.

<sup>1/</sup> Les conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, ont été modifiées par la Convention portant révision des articles finals, 1961.

**No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**

**15 June 1967**

**Denunciation by Sweden**

**(To take effect on 15 June 1968.)**

**No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.**

**7 June 1967**

**Declaration (paragraphs 4 and 7) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.**

**Application with modifications to Mauritius.**

**No. 5598 Convention (No. 108) concerning seafarers' national identity documents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958.**

**No. 5949 Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen, adopted by the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.**

**No. 5950 Convention (No. 113) concerning the medical examination of fishermen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.**

**No. 5951 Convention (No. 114) concerning fishermen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.**

**8 June 1967**

**Ratifications by France**

**(To take effect on 8 June 1968.)**

**No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.**

**8 June 1967**

**Ratification by France**

**No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.**

**7 June 1967**

**Declaration (paragraphs 4 and 7) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

**Application without modification to Guernsey.**

**No 627 Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**

**15 juin 1967**

**Dénonciation de la Suède**

**(Pour prendre effet le 15 juin 1968.)**

**No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.**

**7 juin 1967**

**Déclaration (paragraphes 4 et 7) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.**

**Application avec modifications à l'île Maurice.**

**No 5598 Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958.**

**No 5949 Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.**

**No 5950 Convention (No 113) concernant l'examen médical des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.**

**No 5951 Convention (No 114) concernant le contrat d'engagement des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.**

**8 juin 1967**

**Ratifications de la France**

**(Pour prendre effet le 8 juin 1968.)**

**No 6083 Convention (No 116) pour la révision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.**

**8 juin 1967**

**Ratification de la France**

**No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.**

**7 juin 1967**

**Déclaration (paragraphes 4 et 7) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.**

**Application sans modification à l'île de Guernesey.**

No. 8279 Convention (No. 122) concerning employment policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964.

20 June 1966

Ratification by Ireland

(With effect from 20 June 1967.)

23 June 1967

Ratification by Uganda

(To take effect on 23 June 1968.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 12 July 1967.

No. 970 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 971 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 972 Geneva Convention relative to treatment of prisoners of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 973 Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

Succession to the four above-mentioned Conventions.

Notification addressed to the Swiss Federal Council on: 30 January 1967

Congo (Brazzaville)

Certified statement was registered by Switzerland on 12 July 1967.

No. 7794 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London, on 17 June 1960.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

5 July 1967

Czechoslovakia

(To take effect on 5 October 1967.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 12 July 1967.

No. 998 Convention of the World Meteorological Organization. Signed at Washington, on 11 October 1947.

New designation for a separate member of the Organization formerly known as "British Caribbean Territories and British Guiana".

By a note dated 21 December 1966, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland informed the Government of the United States of America that a new designation "British Caribbean Territories" had been adopted for the above-mentioned member.

Certified statement was registered by the United States of America on 13 July 1967.

No 8279 Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964.

20 juin 1966

Ratification de l'Irlande

(Avec effet du 20 juin 1967.)

23 juin 1967

Ratification de l'Ouganda

(Pour prendre effet le 23 juin 1968.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 12 juillet 1967.

No 970 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 971 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 972 Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 973 Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

Succession aux quatre Conventions susmentionnées.

Notification adressée au Conseil fédéral suisse le: 30 janvier 1967

Congo (Brazzaville)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 12 juillet 1967.

No 7794 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres, le 17 juin 1960.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

5 juillet 1967

Tchécoslovaquie

(Pour prendre effet le 5 octobre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 12 juillet 1967.

No 998 Convention de l'Organisation météorologique mondiale. Signée à Washington, le 11 octobre 1947.

Nouvelle désignation d'un membre distinct de l'Organisation précédemment appelé "Territoires britanniques des Antilles et Guyane britannique".

Par une note en date du 21 décembre 1966, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a informé le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique que le membre susmentionné porterait désormais le nom de "Territoires britanniques des Antilles". La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juillet 1967.

**No. 3988 Statute of the International Atomic Energy Agency. Done at the Headquarters of the United Nations, on 26 October 1956.**

**Acceptances**

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

**5 January 1967**

**Singapore**

**4 June 1967**

**Sierra Leone**

Certified statement was registered by the United States of America on 14 July 1967.

**No. 4739 Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York, on 10 June 1958**

**Ratification and accession (a)**

Instruments deposited on:

**6 July 1967**

**Philippines**

(With a declaration; to take effect on 4 October 1967.)

**17 July 1967 (a)**

**Tunisia**

(With a declaration; to take effect on 15 October 1967.)

**No. 7689 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Saudi Arabia relating to the establishment of a television system in Saudi Arabia. Jidda, 9 December 1963 and 6 January 1964.**

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Jidda, 27 June and 30 July 1966.

Came into force on 30 July 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No. 7875 Exchange of letters constituting an arrangement between the United States of America and Portugal relating to trade in cotton textiles. Lisbon, 12 March 1964.**

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned arrangement. Washington, 17 August 1966.

Came into force on 17 August 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No. 7947 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the loan of long range aid to navigation (Loran-A) equipment. Ottawa, 7 and 8 June 1965.**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the loan of additional long range aid to navigation (Loran-A) equipment. Ottawa, 19 April and 28 July 1966.

Came into force on 28 July 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 19 July 1967.

**No 3988 Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, le 26 octobre 1956.**

**Acceptations**

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les:

**5 janvier 1967**

**Singapour**

**4 juin 1967**

**Sierra Leone**

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juillet 1967.

**No 4739 Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York, le 10 juin 1958.**

**Ratification et adhésion a)**

Instruments déposés les:

**6 juillet 1967**

**Philippines**

(Avec une déclaration; pour prendre effet le 4 octobre 1967.)

**17 juillet 1967 a)**

**Tunisie**

(Avec une déclaration; pour prendre effet le 15 octobre 1967.)

**No 7689 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Arabie Saoudite relatif à la création d'un réseau de télévision en Arabie Saoudite. Djeddah, 9 décembre 1963 et 6 janvier 1964.**

Echange de notes constituant un avenant prorogeant l'Accord susmentionné. Djeddah, 27 juin et 30 juillet 1966.

Entré en vigueur le 30 juillet 1966 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No 7875 Echange de lettres constituant un arrangement entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal relatif au commerce des textiles de coton. Lisbonne, 12 mars 1964.**

Echange de notes constituant un avenant à l'arrangement susmentionné. Washington, 17 août 1966.

Entré en vigueur le 17 août 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No 7947 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif au prêt de matériel de radioguidage à longue distance (Loran-A), pour l'aide à la navigation. Ottawa, 7 et 8 juin 1965.**

Echange de notes constituant un accord concernant le prêt de matériel supplémentaire de radioguidage à longue distance pour l'aide à la navigation (Loran-A). Ottawa, 19 avril et 28 juillet 1966.

Entré en vigueur le 28 juillet 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 juillet 1967.

**No. 8575 Agreement for the establishment of a commission for controlling the desert locust in the Near East. Approved on 2 July 1965 by the Council of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its forty-fourth session (Rome, 21 June - 2 July 1965).**

**Acceptance**

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

**6 July 1967**

**United Arab Republic**

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 20 July 1967.

**No. 5742 Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) and Protocol of Signature. Done at Geneva on 19 May 1956.**

**Accession**

Instrument deposited on:

**21 July 1967**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**  
(To take effect on 19 October 1967.)

**No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.**

**Ratification**

Instrument deposited on:

**25 July 1967**

**Costa Rica**

(To take effect on 23 October 1967.)

**No. 1613 Constitution of the International Rice Commission. Formulated at the International Rice Meeting at Baguio, 1 - 13 March 1948, and approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its fourth session held in Washington from 15 to 29 November 1948.**

**Acceptance**

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

**11 July 1967**

**Nepal**

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 26 July 1967.

**No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 18 May 1956.**

**Accession**

Instrument deposited on:

**26 July 1967**

**Ireland**

(To take effect on 24 October 1967.)

**No. 4789 Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva, on 20 March 1958.**

Application of Regulation No. 4 annexed to the above-mentioned Agreement.

Notification received on:

**27 July 1967**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**  
(To take effect on 25 September 1967.)

**No 8575 Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin au Proche-Orient. Approuvé le 2 juillet 1965 par le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa quarante-quatrième session (Rome, 21 juin-2 juillet 1965).**

**Acceptation**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

**6 juillet 1967**

**République arabe unie**

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 juillet 1967.

**No 5742 Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) avec Protocole de signature. Faite à Genève, le 19 mai 1956.**

**Adhésion**

Instrument déposé le:

**21 juillet 1967**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.**  
(Pour prendre effet le 19 octobre 1967.)

**No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.**

**Ratification**

Instrument déposé le:

**25 juillet 1967**

**Costa Rica**

(Pour prendre effet le 23 octobre 1967.)

**No 1613 Acte consultatif de la Commission internationale du riz. Rédigé à la Conférence internationale du riz tenue à Baguio du 1er au 13 mars 1948, et adopté par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture au cours de sa quatrième session tenue à Washington du 15 au 29 novembre 1948.**

**Acceptation**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

**11 juillet 1967**

**Népal**

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 26 juillet 1967.

**No 4721 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux et Protocole de signature. En date, à Genève, du 18 mai 1956.**

**Adhésion**

Instrument déposé le:

**26 juillet 1967**

**Irlande**

(Pour prendre effet le 24 octobre 1967.)

**No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. En date, à Genève, du 20 mars 1958.**

Application du Règlement No 4 annexé à l'Accord susmentionné.

Notification reçue le:

**27 juillet 1967**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**  
(Pour prendre effet le 25 septembre 1967.)

No. 8564 Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London, on 9 April 1965.

**Ratification**

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

18 July 1967

Canada

(To take effect on 16 September 1967.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 28 July 1967.

No 8564 Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres, le 9 avril 1965.

**Ratification**

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

18 juillet 1967

Canada

(Pour prendre effet le 16 septembre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 28 juillet 1967.

No. 938 Agreement between the Government of Ceylon and the Government of Thailand relating to air transport services. Signed at Bangkok, on 24 February 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending the annex to the above-mentioned Agreement. Colombo, 2 September 1964 and 23 January 1965.

Came into force on 23 January 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

No 938 Accord entre le Gouvernement de Ceylan et le Gouvernement de la Thaïlande relatif aux services de transports aériens. Signé à Bangkok, le 24 février 1950.

Echange de notes constituant un avenant à l'annexe de l'Accord susmentionné. Colombo, 2 septembre 1964 et 23 janvier 1965.

Entré en vigueur le 23 janvier 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

No. 1318 Agreement between Finland and Sweden regarding air transport. Signed at Helsinki, on 26 April 1949.

Amendment to Part I of the annex to the above-mentioned Agreement, as amended. Effected by an exchange of notes dated at Helsinki, on 26 March 1964.

Came into force on 26 March 1964 by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

No 1318 Accord entre la Finlande et la Suède relatif aux transports aériens. Signé à Helsinki, le 26 avril 1949.

Avenant à la partie I de l'annexe de l'Accord susmentionné, déjà modifié. Effectué par un échange de notes en date, à Helsinki, du 26 mars 1964.

Entré en vigueur le 26 mars 1964 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

No. 1980 Agreement between the Government of Pakistan and the Government of the Kingdom of the Netherlands relating to air services. Signed at Karachi, on 17 July 1952.

Exchange of notes constituting an agreement relating to amendments of the annex to the above-mentioned Agreement. Karachi, on 7 and 23 April 1965.

Came into force on 23 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

No 1980 Accord entre le Gouvernement du Pakistan et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif aux services aériens. Signé à Karachi, le 17 juillet 1952.

Echange de notes constituant un accord concernant des modifications à l'annexe de l'Accord susmentionné. Karachi, les 7 et 23 avril 1965.

Entré en vigueur le 23 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

No. 2276 Agreement between Thailand and Japan for air services. Signed at Bangkok, on 19 June 1953.

Exchange of notes constituting an agreement amending the schedule of routes to the above-mentioned Agreement, as amended. Tokyo, 22 January 1965.

Came into force on 22 January 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

No 2276 Accord entre la Thaïlande et le Japon relatif aux services aériens. Signé à Bangkok, le 19 juin 1953.

Echange de notes constituant un avenant au tableau des routes joint à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Tokyo, 22 janvier 1965.

Entré en vigueur le 22 janvier 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 2602 Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Japan for air services. Signed at The Hague, on 17 February 1953.**

**Exchange of notes constituting an agreement amending the schedule of the above-mentioned Agreement, as modified. Tokyo, 19 and 25 May 1964.**

**Came into force on 25 May 1964 by the exchange of the said notes.**

**Official text: English.**

**Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.**

**No. 2930 Agreement between the Government of France and the Government of the Union of South Africa in regard to air services between their respective territories. Signed at Paris, on 17 September 1954.**

**Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cape Town, 31 January 1966.**

**Came into force on 31 January 1966 by the exchange of the said notes.**

**Official texts: English and French.**

**Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.**

**No. 3226 Agreement between Israel and Switzerland relating to air services. Signed at Hakirya, on 19 November 1952.**

**Modification of the schedules of routes in the annex to the above-mentioned Agreement. Agreed by an exchange of notes dated 23 March and 22 July 1965 (Jerusalem).**

**The Modification came into force on 22 July 1965 by the exchange of the said notes.**

**Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.**

**No. 3608 Air Transport Agreement between Switzerland and Lebanon. Signed at Beirut, on 3 March 1954.**

**Modification of the annex to the above-mentioned Agreement. Effected by an exchange of letters dated 19 May 1958 (Beirut).**

**The Modification came into force on 19 May 1958 by the exchange of the said letters.**

**Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.**

**No. 3609 Agreement between Switzerland and Syria concerning regular civil air services. Signed at Damascus, on 26 May 1954.**

**Modification of the annex to the above-mentioned Agreement. Effected by an exchange of notes dated 31 August and 31 October 1957 (Damascus).**

**The Modification came into force on 31 October 1957 by the exchange of the said notes.**

**Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.**

**No 2602 Accord entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement japonais relatif aux services aériens. Signé à La Haye, le 17 février 1953.**

**Echange de notes constituant un avenant au tableau annexé à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Tokyo, 19 et 25 mai 1964.**

**Entré en vigueur le 25 mai 1964 par l'échange desdites notes.**

**Texte officiel anglais.**

**Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.**

**No 2930 Accord entre le Gouvernement français et le Gouvernement de l'Union sud-africaine concernant les lignes aériennes reliant leurs territoires respectifs. Signé à Paris, le 17 septembre 1954.**

**Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Le Cap, 31 janvier 1966.**

**Entré en vigueur le 31 janvier 1966 par l'échange desdites notes.**

**Textes officiels anglais et français.**

**Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.**

**No 3226 Accord entre Israël et la Suisse relatif aux services aériens. Signé à Hakirya, le 19 novembre 1952.**

**Modification des tableaux de routes de l'annexe à l'Accord susmentionné. Convenue par un échange de notes en date des 23 mars et 22 juillet 1965 (Jérusalem).**

**La Modification est entrée en vigueur le 22 juillet 1965 par l'échange desdites notes.**

**La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.**

**No 3608 Accord entre la Suisse et le Liban relatif aux transports aériens. Signé à Beyrouth, le 3 mars 1954.**

**Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné. Effectuée par un échange de lettres en date du 19 mai 1958 (Beyrouth).**

**La Modification est entrée en vigueur le 19 mai 1958 par l'échange desdites lettres.**

**La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.**

**No 3609 Accord entre la Suisse et la Syrie relatif aux services aériens civils réguliers. Signé à Damas, le 26 mai 1954.**

**Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné. Effectuée par un échange de notes en date des 31 août et 31 octobre 1957 (Damas).**

**La Modification est entrée en vigueur le 31 octobre 1957 par l'échange desdites notes.**

**La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.**

No. 4332 Agreement between the Union of South Africa and Norway in regard to air services. Signed at Pretoria, on 28 March 1958.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zürich, in respect of South African territory, granted to the Scandinavian Airlines System by the above-mentioned Agreement, as modified and extended. Cape Town, 29 April 1965.

Came into force on 29 April 1965 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zürich, in respect of South African territory, granted to the Scandinavian Airlines Systems by the above-mentioned Agreement, as modified and extended. Pretoria and Cape Town, 29 April 1966.

Came into force on 29 April 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

No. 4333 Agreement between the Union of South Africa and Sweden in regard to air services. Signed at Pretoria, on 28 March 1958.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zürich granted to the Scandinavian Airlines System in respect of South African territory, as modified and extended. Cape Town, 29 April 1965.

Came into force on 29 April 1965 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zürich granted to the Scandinavian Airlines System in respect of South African territory, as modified and extended. Pretoria, 29 April 1966.

Came into force on 29 April 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

No. 4334 Agreement between the Union of South Africa and Denmark in regard to air services. Signed at Pretoria, on 28 March 1958.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zürich, in respect of South African territory, granted to the Scandinavian Airlines System by the above-mentioned Agreement, as modified and extended. Cape Town and Johannesburg, 29 April 1965.

Came into force on 29 April 1965 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zürich granted to the Scandinavian Airlines System in respect of South African territory, as modified and extended. Pretoria, 29 April 1966.

Came into force on 29 April 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.

No 4332 Accord entre l'Union sud-africaine et la Norvège relatif aux services aériens. Signé à Pretoria, le 28 mars 1958.

Echange de notes constituant un accord prolongeant la durée de validité des droits de trafic à Zurich conférés au Scandinavian Airlines System, en ce qui concerne le territoire sud-africain, par l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Le Cap, 29 avril 1965.

Entré en vigueur le 29 avril 1965 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord prolongeant la durée de validité des droits de trafic à Zurich conférés au Scandinavian Airlines System, en ce qui concerne le territoire sud-africain, par l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Pretoria et Le Cap, 29 avril 1966.

Entré en vigueur le 29 avril 1966 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais.

Enregistrés par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

No 4333 Accord entre l'Union sud-africaine et la Suède relatif aux services aériens. Signé à Pretoria, le 28 mars 1958.

Echange de notes constituant un accord prolongeant la durée de validité des droits de trafic à Zurich conférés au Scandinavian Airlines System, en ce qui concerne le territoire sud-africain, par l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Le Cap, 29 avril 1965.

Entré en vigueur le 29 avril 1965 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord prolongeant la durée de validité des droits de trafic à Zurich conférés au Scandinavian Airlines System, en ce qui concerne le territoire sud-africain, par l'Accord susmentionné déjà modifié et prorogé. Pretoria, 29 avril 1966.

Entré en vigueur le 29 avril 1966 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais.

Enregistrés par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

No 4334 Accord entre l'Union sud-africaine et le Danemark relatif aux services aériens. Signé à Pretoria, le 28 mars 1958.

Echange de notes constituant un accord prolongeant la durée de validité des droits de trafic à Zurich conférés au Scandinavian Airlines System, en ce qui concerne le territoire sud-africain, par l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Le Cap et Johannesburg, 29 avril 1965.

Entré en vigueur le 29 avril 1965 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord prolongeant la durée de validité des droits de trafic à Zurich conférés au Scandinavian Airlines System, en ce qui concerne le territoire sud-africain, par l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Pretoria, 29 avril 1966.

Entré en vigueur le 29 avril 1966 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais.

Enregistrés par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

- No. 5040 Air Transport Agreement between Ireland and the Federal Republic of Germany. Signed at Bonn, on 12 June 1956.**  
Exchange of notes constituting an agreement amending Part II of the Route Schedule set out in the exchange of notes relating to the above-mentioned Agreement. Dublin, 8 February 1966.  
Came into force on 8 February 1966 by the exchange of the said notes.  
Official texts: English and German.  
Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.
- No 5040 Accord entre l'Irlande et la République fédérale d'Allemagne relatif aux transports aériens. Signé à Bonn, le 12 juin 1956.**  
Echange de notes constituant un avenant à la partie II du tableau des routes figurant dans l'échange de notes relatif à l'Accord susmentionné. Dublin, 8 février 1966.  
Entré en vigueur le 8 février 1966 par l'échange desdites notes.  
Textes officiels anglais et allemand.  
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.
- No. 5043 Air Transport Agreement between the Government of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Moscow, on 19 October 1955.**  
Modification of article 1, paragraph 1, of the above-mentioned Agreement. Effected by an exchange of notes dated 7 February 1964 (Helsinki).  
The Modification came into force on 7 February 1964 by the exchange of the said notes.  
Official texts: Finnish and Russian.  
Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.
- No 5043 Convention sur le trafic aérien entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signée à Moscou, le 19 octobre 1955.**  
Modification de l'article 1er, paragraphe 1, de la Convention susmentionnée. Effectuée par un échange de notes en date du 7 février 1964 (Helsinki).  
La Modification est entrée en vigueur le 7 février 1964 par l'échange desdites notes.  
Textes officiels finlandais et russe.  
Enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.
- No. 5987 Agreement between the United Nations and the Government of Ceylon for the provision of operational, executive and administrative personnel. Signed at Colombo, on 4 December 1961.**  
Termination  
The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 10 June 1967, the date of entry into force of the Standard Agreement on operational assistance between the the United Nations Development Programme and Ceylon, signed at Colombo, on 10 June 1967, in accordance with article VI (2) of the latter Agreement (see No. 8714, p. 11 of this Statement).  
Registered ex officio on 31 July 1967.
- No 5987 Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement ceylanais régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé à Colombo, le 4 décembre 1961.**  
Abrogation  
L'Accord susmentionné a cessé ses effets le 10 juin 1967, date de l'entrée en vigueur de l'Accord type d'assistance opérationnelle entre le Programme des Nations Unies pour le Développement et Ceylan, signé à Colombo, le 10 juin 1967, conformément à l'article VI, paragraphe 2, de ce dernier Accord (voir No 8714, p. 11 du présent relevé).  
Enregistrée d'office le 31 juillet 1967.
- No. 7281 Agreement between Switzerland and Morocco relating to air services. Signed at Rabat, on 5 July 1962.**  
Modification of the annex to the above-mentioned Agreement. Agreed by an exchange of letters dated 10 June 1965 (Rabat).  
The Modification came into force on 10 June 1965 by the exchange of the said letters.  
Certified statement registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.
- No 7281 Accord entre la Suisse et le Maroc relatif aux transports aériens. Signé à Rabat, le 5 juillet 1962.**  
Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné. Convenue par un échange de lettres en date du 10 juin 1965 (Rabat).  
La Modification est entrée en vigueur le 10 juin 1965 par l'échange desdites lettres.  
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.
- No. 8155 Agreement between Indonesia and Japan for air services. Signed at Tokyo, on 23 January 1962.**  
Exchange of notes constituting an agreement amending the schedule of routes to the above-mentioned Agreement. Tokyo, 24 February 1965.  
Came into force on 24 February 1965 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.
- No 8155 Accord entre l'Indonésie et le Japon relatif aux services aériens. Signé à Tokyo, le 23 janvier 1962.**  
Echange de notes constituant un avenant au tableau des routes joint à l'Accord susmentionné. Tokyo, 24 février 1965.  
Entré en vigueur le 24 février 1965 par l'échange desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.

**No. 8157 Scheduled Air Transport Agreement between Switzerland and Argentina. Signed at Buenos Aires, on 25 January 1956.**

**Modification of the annex to the above-mentioned Agreement. Agreed by an exchange of letters dated 12 May 1965 (Buenos Aires).**

**The Modification came into force on 12 May 1965 by the exchange of the said letters.**

**Certified statement registered by the International Civil Aviation Organization on 31 July 1967.**

**No 8157 Accord entre la Suisse et l'Argentine relatif aux transports aériens réguliers. Signé à Buenos Aires, le 25 janvier 1956.**

**Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné. Convenue par un échange de lettres en date du 12 mai 1965 (Buenos Aires).**

**La Modification est entrée en vigueur le 12 mai 1965 par l'échange desdites lettres.**

**La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 31 juillet 1967.**

Ratifications, accessions, prorogations and withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4138 Protocol relating to a Certain Case of Statelessness. Done at The Hague, on 12 April 1930.

Accession

Instrument deposited on:  
11 July 1967  
Malawi  
(With reservation; to take effect on 9 October 1967.)

No. 3185 Convention on the Taxation of Foreign Motor Vehicles. Signed at Geneva, on 30 March 1931.

Denunciation

Instrument deposited on:  
10 July 1967  
Romania  
(To take effect on 10 July 1968.)

Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 4138 Protocole relatif à un certain cas d'apatridie. Fait à La Haye, le 12 avril 1930.

Adhésion

Instrument déposé le:  
11 juillet 1967  
Malawi  
(Avec une réserve; pour prendre effet le 9 octobre 1967.)

No. 3185 Convention sur le régime fiscal des véhicules automobiles étrangers. Signée à Genève, le 30 mars 1931.

Dénonciation

Instrument déposé le:  
10 juillet 1967  
Roumanie  
(Pour prendre effet le 10 juillet 1968.)